

Reglement für Spesen und Vergütungen

Erlassen durch den Vorstand und gestützt auf Art. 44 Abs. 2 der Statuten des SwissArchery umfasst dieses Reglement die Ausführungsbestimmungen zu den Statuten im Bereich Spesen und Verwaltung der SwissArchery.

Kapitel 1 Allgemeine Bestimmungen

1.1 Geltungsbereich

Die nachfolgenden Regeln gelten für Verbandstätigkeiten im Rahmen der Statuten einschliesslich unerlässlicher Repräsentationspflichten durch Vorstandsmitglieder, vom Vorstand verpflichtete, andere Auftragnehmer, sowie Schiedsrichter.

1.2 Begriffsbestimmungen

Spesen sind die Entschädigung für entstandene Auslagen. Vergütungen sind das Entgelt für eine Tätigkeit.

1.3 Voraussetzung

Spesen können für Tätigkeiten ausserhalb der Wohnortsgemeinde geltend gemacht werden, soweit nicht Dritte dafür aufkommen. Bei Übernachtungen gilt zudem die Bedingung, dass der Einsatzort mindestens 50km vom Wohnort entfernt sein muss.

Règlement sur les frais et les financements

Décrété par le comité sur la base de l'art. 44 paragraphe 2 des statuts de la SwissArchery. Le règlement des frais et des financements comprend les dispositions d'exécution des statuts dans le domaine des frais et de l'administration de la SwissArchery.

Chapitre 1 Dispositions générales

1.1 Champs d'application

Les règles suivantes s'appliquent aux activités de l'Association dans le cadre des Statuts, y compris les fonctions essentielles de représentation par les membres du Comité, les autres intervenants désignés par le Comité ainsi que des arbitres.

1.2 Définitions

Les frais sont un remboursement pour les dépenses encourues. Les indemnités sont un honoraire pour une activité.

1.3 Conditions de remboursement

Les frais pour des activités en dehors de la commune d'habitation peuvent être facturés pour autant qu'ils ne sont pas pris en charge par des tiers. Pour les nuitées il faut de plus que l'intervention ait lieu au moins à 50km du lieu d'habitation.

1.4 Abrechnung

- ¹ Die Anspruchsberechtigten reichen ihre Abrechnungen in Briefform, elektronisch oder per Post mindestens alle drei Monate wie folgt ein:
1. Der Präsident beim Finanzdirektor
 2. Die Vize-Präsidenten beim Präsidenten
 3. Die Vorstandmitglieder beim Präsidenten
 4. Die Schiedsrichter und die Mitglieder der Kommissionen bei ihren jeweiligen Chefs
- ² Der Adressat gemäss Bst. 1. , 2. oder 3. prüft die Abrechnung in Anwendung der Entschädigungs-vorschriften, legt die auszahlenden Beträge fest, unterschreibt die Abrechnung und leitet diese an den Finanzchef weiter. Dieser leistet die Zweitunterschrift und veranlasst die Auszahlung innert 20 Tagen nach Eingang der Abrechnung. Der Finanzchef verfährt mit den Abrechnungen des Präsidenten sinngemäss.

Kapitel 2 Verpflegung und Transport

2.1 Verpflegung

- ¹ Es können folgende Beträge geltend gemacht werden:
1. Ein Frühstück zu Fr. 14.00 bei Abreise vor 06:30 Uhr.
 2. Eine Hauptmahlzeit zu Fr. 27.50 bei Abreise vor 12:45 Uhr oder Rückkehr nach 13:00 Uhr.
 3. Eine Hauptmahlzeit zu Fr. 27.50 bei Abreise vor 19:00 Uhr oder Rückkehr nach 19:30 Uhr.

2.2 Unterkunft

- ¹ Bei Vorlage einer Rechnung wird der verrechnete Betrag, höchstens aber Fr. 150.- vergütet.
- ² Ohne Vorlage einer Rechnung werden Fr. 70.- vergütet.
- ³ Die Unterkunftskosten werden nur erstattet, wenn die Anforderungen

1.4 Compensation

- ¹ Les demandeurs soumettent leurs décomptes, sous forme de lettre électronique ou par courrier, au moins tous les trois mois :
1. Le Président auprès du Directeur des finances
 2. Les Vices-présidents auprès du Président
 3. Les membres du comité auprès du Président
 4. Les arbitres et les membres des commissions auprès des chefs respectifs
- ² Le destinataire contrôle le décompte de frais en application des prescriptions d'indemnisation, définit les montants à payer, signe le décompte et le fait suivre au Chef des Finances. Celui-ci appose la deuxième signature et procède au règlement dans les 30 jours après réception du décompte. Le Chef des Finances procède dans le même sens avec les décomptes du Président.

Chapitre 2 Repas et transports

2.1 Frais de repas

- ¹ Les montants suivants peuvent être facturés pour les repas :
1. Un petit-déjeuner à Fr. 14.00 lors d'un départ avant 6h30
 2. Un repas principal à Fr. 27.50 lors d'un départ avant 12h45 et retour après 13h00.
 3. Un repas principal à Fr. 27.50 lors de départ avant 19h00 et retour après 19h30.

2.2 Hébergement

- ¹ Sur présentation d'une facture le montant facturé sera remboursé à concurrence de Fr. 150,00.
- ² Sans facture le remboursement sera de Fr. 70,00.
- ³ Les frais de logement ne seront remboursés que si les conditions du

dieses Reglements erfüllt sind.

2.3 Fahrtkosten

- ¹ Es kann entweder die Vergütung von Bahn- oder Flugbilletten oder eine Vergütung zur Benützung privater Motorfahrzeuge geltend gemacht werden.
- ² Billettvergütungen:
 1. Bahnbillette werden zur ganzen Taxe, 2. Klasse, vergütet.
 2. Flugbillette werden nur für Auslandsflüge und zum Tarif der Economy-Class vergütet.
- ³ Kilometervergütungen können nur durch die Fahrer, nicht aber durch Passagiere verrechnet werden.
 1. Auto: 70 Rappen pro Kilometer.
 2. Motorrad oder Roller: 30 Rappen pro Kilometer.
- ⁴ Personen, die an einer mehrtägigen Veranstaltung teilnehmen und zur Rückerstattung der Beherbergungskosten berechtigt sind, aber trotzdem zu Hause übernachten, erhalten die zusätzlichen Reisespesen nur in Höhe der Beherbergungskosten ohne Quittung erstattet. Die Anreise am ersten Tag und die Abreise am letzten Tag werden nach den üblichen Regeln erstattet.

Kapitel 3 Vergütungen

3.1 Vergütungen

Für Hauptaufgaben des Verbandes können Vergütungen wie folgt ausgerichtet werden:

- ¹ Sekretariatsleitung und -arbeit:

Pauschal- oder Stundenvergütung nach schriftlicher Absprache mit dem

présent règlement le permettent.

2.3 Frais de voyage

- ¹ Sont indemnisés les billets de train ou d'avion soit l'utilisation d'un véhicule privé.
 - ² Indemnisation des billets :
 1. Les billets de train sont remboursés en 2ème classe plein tarif.
 2. Les billets d'avion ne sont remboursés que pour les vols internationaux et en classe économique.
- Le décompte des indemnités kilométriques ne peut être présenté que par les conducteurs et non pas par les passagers des véhicules.
- ³
 1. Voiture : Fr. 0.70 du kilomètre.
 2. Moto ou scooter : Fr. 0.30 du kilomètre.
 - ⁴ Lors de manifestation durant plusieurs jours, les personnes qui rentrent à domicile, alors qu'elles bénéficient des conditions de remboursement de l'hébergement, ne se verront accorder le remboursement des frais de voyage que jusqu'à concurrence du montant maximum prévu pour un hébergement sans quittance. Le trajet pour se rendre sur place le premier jour, ainsi que le retour lors du dernier jour sont remboursés normalement.

Chapitre 3 Rémunération

3.1 Indemnités

Pour des activités principales de l'Association peuvent être mis en place des frais comme suit:

- ¹ Travaux et prestations du secrétariat

Paiement forfaitaire ou à l'heure selon accord écrit avec le Comité Central.

Vorstand.

² Finanzwesen:

Pauschalvergütung nach schriftlicher Absprache mit dem Vorstand

³ Rechnungsprüfung:

Pauschalvergütung nach vorgängiger, schriftlicher Absprache mit dem Vorstand.

⁴ Teilnahme an Konferenzen:

Pauschalvergütung nach vorgängiger, schriftlicher Absprache mit dem Vorstand, höchstens Fr. 100.00 pro Tag.

² Service des Finances :

Paieiment forfaitaire selon accord écrit avec le Comité Central.

³ Contrôle des comptes :

Paieiment forfaitaire selon entente préalable selon accord écrit avec le Comité Central.

⁴ Participation à des conférences :

Indemnité forfaitaire selon entente écrite préalable avec le Comité Central, maximum Fr. 100.00 par jour.

Kapitel 4 Schiedsrichter

4.1 Vergütung für Schiedsrichter

¹ Indoor-Turniere:

1. Kontrolle des Veranstaltungsortes : Fr. 30.00 / Turnier
2. Mit einem Start pro Tag : Fr. 75.00
3. Mit zwei Starts pro Tag : Fr. 50.00 / Start

² Field- und 3D-Turniere:

1. Kontrolle des Parcours : Fr. 80.00 / Turnier (2 Schiedsrichter)
2. Turnier : Fr. 100.00 / Turnier

³ WA - Round 70/50 und Round 1440 :

1. Kontrolle für WA Round 70/50 : Fr. 50.00 / Turnier
2. Kontrolle für WA Round 1440 : Fr. 100.00 / Turnier
3. Mit einem Start pro Tag : Fr. 75.00
4. Mit zwei Starts pro Tag : Fr. 50.00 / Start

4.2 Definitionen

Chapitre 4 Arbitrage

4.1 Indemnité d'arbitrage

¹ Tournoi Indoor :

1. Contrôle du terrain : Fr. 30.00 / Tournoi
2. Si un départ par jour : Fr. 75.00
3. Si deux départs par jour : Fr. 50.00 / Départ

² Tournoi Field ou 3D :

1. Contrôle du parcours : Fr. 80.00 / Tournoi (2 arbitres)
2. Tournoi : Fr. 100.00 / Tournoi

³ WA - Round 70/50 et Round 1440 :

1. Contrôle du terrain WA Round 70/50 : Fr. 50.00 / Tournoi
2. Contrôle du terrain WA Round 1440 : Fr. 100.00 / Tournoi
3. Si un départ par jour : Fr. 75.00
4. Si deux départs par jour : Fr. 50.00 / Départ

4.2 Définitions

Die Qualifikationsrunde gilt als ein Start und die Ausscheidungsrunde und das Finale werden zusammen wie ein Start behandelt. Dies bedeutet, dass bei einem Turnier mit Qualifikation und Finale, zwei Starts verrechnet werden können.

Kapitel 5 National-Mannschaften

5.1 Spesenabrechnung für internationale Turniere

- ¹ Die Sportkommission unterbreitet die Spesenabrechnung innert zehn Tagen nach Turnierende dem Präsidenten zum Visum.
- ² Die Sportkommission muss ihre Budget so verwalten, dass sie den folgenden Bestimmungen dieser Verordnung entsprechen.
- ³ Der Vorstand legt je Ereignis zeitgerecht im voraus die Kostenübernahme durch den Verband fest oder delegiert diese Regelung an die Sportkommission, welche im Rahmen ihres Budgets entscheidet.
- ⁴ Die Spesenregelung kann für die einzelnen Schützinnen und Schützen je nach Erfolgsaussicht unterschiedlich sein. Eine nachträgliche Kürzung ist nur im Einvernehmen mit dem/der Betroffenen möglich.
- ⁵ Die Sportkommission gibt den Schützen die Spesenregelung zusammen mit dem Aufgebot bekannt.

5.2 Finanzierungskosten von internationalen Athleten

- ¹ Die SwissArchery übernimmt eine Kostenbeteiligung, je nach Budget für die folgenden Outdoor World Archery Championships:
 1. Weltmeisterschaft WA
 2. Europameisterschaft WAE
 3. Europameisterschaft "Junior"
 4. Weltmeisterschaft "Junior" WA
- ² Die SwissArchery übernimmt eine Kostenbeteiligung, je nach Budget für die folgenden Ereignisse:
 1. Weltmeisterschaft FIELD und 3D
 2. Weltmeisterschaft INDOOR

Les qualifications sont comptées comme un départ. Les éliminatoires et les finales correspondent, ensemble, à un départ. Cela signifie qu'un tournoi avec des qualifications et des finales sera compté comme ayant deux départs.

Chapitre 5 Équipes nationales

5.1 Décomptes de frais lors de tournois internationaux

- ¹ Dans les dix jours après la fin du tournoi la Commission Sportive soumet, pour visa, le décompte des frais au Président.
- ² La commission sportive doit gérer son budget de manière à pouvoir respecter les dispositions suivantes du présent règlement.
- ³ Le Comité définit, par avance et par événement, la prise en charge des frais par l'Association ou délègue ceci à la Commission Sportive qui prend la décision dans la limite de son budget.
- ⁴ La réglementation des frais peut aussi différer en raison des résultats des archères et archers. Une réduction rétroactive des indemnités ne peut être faite qu'avec l'accord du/des personnes concernées.
- ⁵ La Commission Sportive communique aux archers le Règlement des Frais avec la convocation.

5.2 Financement des frais des athlètes internationaux

- ¹ La SwissArchery cofinance les frais, en fonction du budget, des championnats Outdoor World Archery suivants :
 1. Championnats du monde WA
 2. Championnats d'Europe WAE
 3. Championnat d'Europe Junior
 4. Championnat du Monde Junior WA
- ² La SwissArchery cofinance les frais, en fonction du budget, des manifestations suivantes :
 1. Championnats du monde FIELD et 3D
 2. Championnat du monde INDOOR

³ Sie übernimmt auch eine Kostenbeteiligung für ein Coach während des Junior Cups.

⁴ Kostenbeteiligung auch für:

1. Eintrittspreise für Wettbewerbe
2. Unterkunftskosten ohne Mahlzeiten, die nicht im Hotel inklusive sind.
3. Transportkosten und Reise

⁵ Auf Grund der finanziellen Situation des SwissArchery kann es zu einer Kürzung der Kostenbeteiligung in diesem Kapitel kommen.

5.3 Einschränkungen

¹ An folgende Kosten beteiligt sich SwissArchery nicht:

1. Kosten für Komfort und Freizeit
2. Kommunikationskosten und Roaming
3. Weitere persönliche Kosten, die nicht unabdingbar sind.
4. Transportkosten für die Freizeitaktivitäten
5. Der Kauf und Konsum von alkoholischen Getränken und Tabakwaren.

² Bei Missbrauch werden die Kosten den Athleten und Begleitern verrechnet.

³ Im Rahmen des Wettbewerbs ohne Selektionen, müssen die Athleten die Kosten selbst tragen. Die SwissArchery wird die Anmeldung nur nach Erhalt einer Anzahlung vornehmen.

5.4 Bedingungen

¹ Eine Kostenbeteiligung wird nur gewährt, wenn die Voraussetzungen der vorstehenden Absätze eingehalten werden.

² Eine Kostenbeteiligung wird nur gewährt, wenn der Athlet die Auswahlkriterien Sportkommission erreicht hat.

³ Elle finance également les frais du Coach pour les Junior Cup.

⁴ Les frais suivants sont cofinancés :

1. Les frais d'inscriptions aux compétitions
2. Les frais d'hébergement à l'exclusion des repas non-compris dans la pension.
3. Les frais de transport et de voyage

⁵ La situation financière de la SwissArchery peut amener une diminution des prises en charge des frais.

5.3 Limitation

¹ Les frais suivants ne sont jamais pris en charge :

1. Les frais de confort et de loisirs
2. Les frais de communication et de roaming
3. Les frais personnels supplémentaires non-impératifs.
4. Les frais de transports pour se rendre sur les activités de loisirs
5. L'achat et la consommation de boissons alcoolisées et le tabac.

² Les abus seront facturés aux athlètes et aux accompagnants.

³ Dans le cadre des compétitions avec inscriptions libres, les athlètes prennent eux-mêmes en charge les frais. La SwissArchery ne fera l'inscription qu'après réception d'un acompte fixé selon les circonstances.

5.4 Conditions

¹ Les frais ne seront pris en charge que si les conditions des précédents alinéas sont remplies.

² Les frais ne sont pris en charge que si l'athlète a atteint les critères de sélection fixés par la Commission sportive.

³ Wenn Athleten durch den Lenkungsausschuss berufen werden, werden die Kosten von der SwissArchery übernommen.

⁴ Transport- und Unterkunfts-kosten für internationale Wettbewerbe in der Schweiz, unterliegen den Standardbedingungen dieser Verordnung und nicht speziellen Regeln.

Kapitel 6 Externe Dienste

6.1 Leistungen der Organe

Die Leistungen der Organe des SwissArchery werden stundenweise nach einer im Voraus vom Zentralkomitee bestimmten Rate vergütet.

Kapitel 7 Wettkämpfe

7.1 Kalender der Webseite

Die Verwendung des Kalenders der Webseite wird dem veranstaltenden Klub in Höhe von CHF 150.00 pro Turnier in Rechnung gestellt.

Kapitel 8 Schlussbestimmungen

8.1 Schlussbestimmungen

¹ Diese Verordnung wurde vom Zentralkomitee verabschiedet und kann durch dieses geändert werden. Die Delegiertenversammlung kann jederzeit eine Änderung mittels einer Motion verlangen.

² Die Regeln und Gebührenänderungen treten mit der Veröffentlichung in Kraft.

³ Si les athlètes sont sélectionnés par le Comité exécutif, les frais sont également à la charge de la SwissArchery.

⁴ Les frais de transport et d'hébergement, lors des compétitions internationales en Suisse, ne sont pris en charge qu'aux conditions générales du présent règlement et non pas selon les règles spécifiques.

Chapitre 6 Prestations externes

6.1 Prestations des organes

Les prestations des organes de la SwissArchery sont facturés à l'heure, selon un tarifs défini à l'avance par le Comité central.

Chapitre 7 Compétitions

7.1 Calendrier On-line

L'utilisation du calendrier du site internet est facturée au club organisateur à hauteur de Fr. 150.00 par tournoi.

Chapitre 8 Dispositions finales

8.1 Dispositions finales

¹ Le présent règlement est adopté et modifié par le Comité central. L'Assemblée des Délégués peut le modifier en tout temps par une procédure de motion.

² Les règles et les modifications des frais et indemnités rentrent en vigueur dès la publication.

³ Die Änderungen des Reglements treten für die Organisatoren und Mitglieder in Kraft, wenn sie von der Delegiertenversammlung angenommen wurden.

³ Les modifications des facturations pour les organisateurs et les membres rentrent en vigueur une fois acceptés par l'Assemblée des Délégués.